

DODATOK Č. 5 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

uzavretý v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v zmysle zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov.

ČÍSLO ZMLUVY: 018/2010/1.2/OPV

Tento Dodatok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, registračné číslo Dodatku **018/2010/1.2/OPV /D05** (ďalej len „Dodatok“) je uzavretý v zmysle článku 8 bod 1 Prílohy č. 1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku - Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „VZP“) medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ

názov : Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00164381
DIČ : 2020798725
konajúci : Doc. PhDr. Dušan Čaplovič, DrSc.

v zastúpení¹

názov : Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ
sídlo : Hanulova 5/B, 841 01 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 31819494
DIČ : 2022295539
Konajúci : Ing. Mgr. Iveta Kopasová
na základe splnomocnenia zo dňa 30. 11. 2007
(ďalej len „Poskytovateľ“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pri riadiacom orgáne, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Prijímateľ

názov : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
sídlo : Národná 12, 97401 Banská Bystrica
Slovenská republika
zapísaný v : registri organizácií
konajúci : prof. PhDr. Beata Kosová, CSc.
IČO : 30232295
DIČ: 2021109211
banka: Štátna pokladnica
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
zálohové platby:² a)
b)
~~predfinancovanie:~~³ a)
b)
refundácia:⁴ a)
b)

(ďalej len „Prijímateľ“)

(ďalej aj „Zmluvné strany“)

Článok 1

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na zmene Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. **018/2010/1.2/OPV** (ďalej len „Zmluva“), ITMS kód Projektu **26110230025** v znení Dodatku č. 1 – registračné číslo Dodatku 018/2010/1.2/OPV /D01, Dodatku č. 2 – registračné číslo Dodatku 018/2010/1.2/OPV /D02, Dodatku č. 3 – registračné číslo Dodatku 018/2010/1.2/OPV/D03, Dodatku č.4 – registračné číslo Dodatku 018/2010/1.2/OPV /D04, Usmernenia Poskytovateľa č. 2 zo dňa 11. 05. 2010, Usmernenia Poskytovateľa č. 3 zo dňa 22. 09. 2010, Usmernenia Poskytovateľa č. 4 zo dňa 21. 04. 2011 a Usmernenia Poskytovateľa č.5/2011 zo dňa 01.08.2011 uvedených v článku 2 tohto Dodatku.

Článok 2

(1) Bod 2 číslo 2.4 Zmluvy o poskytnutí NFP sa nahrádza novým bodom 2 číslo 2.4 nasledovne:

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

⁴ Ak sa nehodí, prečiarknite

2.4 Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.9.2014. Najneskôr do času uvedeného v predchádzajúcej vete je Prijímateľ povinný predložiť čestné vyhlásenie o ukončení realizácie aktivít Projektu Prijímateľom.

Ostatné prílohy Zmluvy

- (2) V prílohe č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa tabuľka „Časový rámec realizácie Projektu“ nahrádza novou tabuľkou „Časový rámec realizácie Projektu“.

Nová tabuľka je prílohou č.1 k Dodatku.

Príloha č.1 k Dodatku sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

- (3) V prílohe č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa tabuľka „Merateľné ukazovatele Projektu“ nahrádza novou tabuľkou „Merateľné ukazovatele Projektu“.

Nová tabuľka je prílohou č.2 k Dodatku.

Príloha č.2 k Dodatku sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

- (4) V prílohe č. 3 Zmluvy „Rozpočet projektu“ sa tabuľka „Predpokladané zdroje financovania oprávnených výdavkov projektu“ nahrádza novou tabuľkou „Predpokladané zdroje financovania oprávnených výdavkov projektu“.

Nová tabuľka je prílohou č.3 k Dodatku.

Príloha č.3 k Dodatku sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

- (5) V prílohe č. 4 Zmluvy „Podrobný popis aktivít projektu“ sa nahrádza novou prílohou „Podrobný popis aktivít projektu“.

Nový podrobný popis aktivít projektu je prílohou č.4 k Dodatku.

Príloha č.4 k Dodatku sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Článok 3

- (1) Pre účely tohto Dodatku sa všeobecné zmluvné podmienky označujú ako „VZP“, Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku bez VZP a ostatných príloh sa označuje ako „Zmluva o poskytnutí NFP“ a Zmluva o poskytnutí NFP, VZP a ostatné prílohy sa označuje ako „Zmluva“.
- (2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli. Ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, vyjadrujúce ich slobodnú a vážnu vôľu. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

- (3) Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku si Prijímateľ ponecháva 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto Dodatku uloženého u Poskytovateľa.
- (4) Tento Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv.
- (5) Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa :

Podpis:

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu⁵ Poskytovateľa

Ing. Mgr. Iveta Kopasová

Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa:

Podpis:.....

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu⁶ Prijímateľa

prof. PhDr. Beata Kosová, CSc.

⁵ Ak sa nehodí, prečiarknite

⁶ Ak sa nehodí, prečiarknite

Prílohy:

Príloha č. 1 Časový rámec realizácie Projektu

Príloha č. 2 Merateľné ukazovatele Projektu

Príloha č. 3 Predpokladané zdroje financovania oprávnených výdavkov projektu

Príloha č. 4 Podrobný popis aktivít

Príloha č. 1 k Dodatku č.5 k Zmluve o poskytnutí NFP

Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
1.1 Inžinierske študijné programy v cudzom jazyku	10/2010	09/2014
1.2 Magisterské študijné programy v cudzom jazyku	10/2010	09/2014
2.1 Inovácia predmetov ekonomicko-právnych, politologických vied a medzinárodných vzťahov	10/2010	01/2014
2.2 Inovácia výučby tlmočnicko-prekladateľských predmetov	10/2010	01/2014
3.1 Rozvoj interkultúrnych komunikačných schopností v cudzom jazyku	10/2010	09/2014
3.2 Interdisciplinárne osvojovanie vedomostí študijného programu v európskom priestore	10/2010	09/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	10/2010	09/2014
Publicita a informovanosť	10/2010	09/2014

Príloha č. 2 k Dodatku č.5 k Zmluve o poskytnutí NFP

Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovytvorených študijných programov	počet	0	2010	8	2014
	Počet osôb zapojených do realizácie aktivít projektu	počet	0	2010	85	2014
	Počet zamestnancov zapojených do programov mobilit	počet	0	2010	31	2014
	Počet zamestnancov zapojených do vzdelávacích aktivít projektu	počet	0	2010	60	2014
Dopad	Počet zamestnancov úspešne absolvujúcich vzdelávací program	počet	0	2010	90	2019
	Počet zamestnancov, ktorí využívajú výsledky projektu po ukončení jeho realizácie	počet	0	2010	120	2019

Príloha č. 3 k Dodatku č.5 k Zmluve o poskytnutí NFP

TABUĽKA č. 1: PREDPOKLADANÉ ZDROJE FINANCOVANIA				
OPRÁVNENÝCH VÝDAVKOV PROJEKTU (v EUR)				
		Oprávnené výdavky projektu	Výška žiadaného príspevku	Vlastné zdroje
	Rok	A	B	C
1.	2009	0	0,00000	0,00000
2.	2010	39 390,40	37 420,88	1 969,52
3.	2011	90 881,80	86 337,71	4 544,09
4.	2012	351 029,40	333 477,93	17 551,47
5.	2013	279 352,01	265 384,41	13 967,60
6.	2014	200 430,10	190 408,60	10 021,51
7.	2015	0,00	0,00	0,00
	Spolu	961 083,71	913 029,52	48 054,19
	%	100	95	5

Príloha č. 4 k Dodatku č.5 k Zmluve o poskytnutí NFP

Podrobný popis aktivít

Podrobný popis aktivity 1	
Názov aktivity	1.1 Inžinierske študijné programy v cudzom jazyku
Cieľ aktivity	
Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	10/2010 – 09/2014
Popis aktivity	

--	--

Metodológia aktivity	
Cieľová skupina	a) Študenti druhého a tretieho stupňa vysokoškolského štúdia, ktorí absolvujú pilotnú výučbu v rámci spoločných inžinier-

	ských študijných programov v cudzom jazyku alebo sa budú ako denní doktorandi podieľať na realizácii pilotnej výučby predmetov v týchto študijných programoch (46 osôb vo veku 22-35 rokov s dosiahnutým prvým alebo druhým stupňom vysokoškolského vzdelania, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie) b) Vysokoškolskí učitelia podieľajúci sa na príprave inžinierskych študijných programov v cudzom jazyku a na pilotnej výučbe v týchto programoch (30 osôb vo veku 26-65 rokov s tretím stupňom vysokoškolského vzdelania, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie)
Výstupy aktivity	
Spôsob získavania spätnej väzby	

Podrobný popis aktivity 2	
Názov aktivity	1.2 Magisterské študijné programy v cudzom jazyku
Cieľ aktivity	
Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	10/2010 – 09/2014
Popis aktivity	

--	--

Metodológia aktivity	

Cieľová skupina	a) Študenti druhého a tretieho stupňa vysokoškolského štúdia, ktorí absolvujú pilotnú výučbu v rámci spoločných magisterských študijných programov v cudzom jazyku alebo sa budú ako denní doktorandi podieľať na realizácii pilotnej výučby predmetov v týchto študijných programoch (22 osôb vo veku 22-35 rokov s dosiahnutým prvým alebo druhým stupňom vysokoškolského vzdelania, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie) b) Vysokoškolskí učitelia podieľajúci sa na príprave magisterských študijných programov v cudzom jazyku a na pilotnej výučbe v týchto programoch (15 osôb vo veku 26-65 rokov s tretím stupňom vysokoškolského vzdelania, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie)
Výstupy aktivity	
Spôsob získavania spätnej väzby	

Podrobný popis aktivity 3	
Názov aktivity	2.1 Inovácia predmetov ekonomicko-právnych, politologických vied a medzinárodných vzťahov
Cieľ aktivity	

Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	10/2010 – 01/2014
Popis aktivity	
Metodológia aktivity	
Cieľová skupina	a) Študenti prvého, druhého a tretieho stupňa vysokoškolského

	štúdia absolvujúci výučbu inovovaných predmetov alebo využívajúci publikačné výstupy aktivity počas doby riešenia projektu (300 osôb vo veku 20-35 rokov s dosiahnutým stredoškolským alebo vysokoškolským vzdelaním nižšieho stupňa, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie) b) Vysokoškolskí učitelia pripravujúci a zavádzajúci inovácie predmetov (30 osôb vo veku 26-65 rokov s tretím stupňom vysokoškolského vzdelania, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie)
Výstupy aktivity	
Spôsob získavania spätnej väzby	

Podrobný popis aktivity 4	
Názov aktivity	2.2 Inovácia výučby tlmočnicko-prekladateľských predmetov
Cieľ aktivity	
Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	10/2010 – 01/2014
Popis aktivity	
Metodológia aktivity	

Cieľová skupina	a) Študenti prvého, druhého a tretieho stupňa vysokoškolského štúdia absolvujúci výučbu inovovaných tlmočnicko-prekladateľských predmetov alebo využívajúci publikačné výstupy aktivity v dobe riešenia projektu (100 osôb vo veku 20-35 rokov s dosiahnutým stredoškolským alebo vysokoškolským vzdelaním nižšieho stupňa, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie) b) Vysokoškolskí učitelia pripravujúci a zavádzajúci inovácie výučby tlmočnicko-prekladateľských predmetov (10 osôb vo veku 26-65 rokov s druhým alebo tretím stupňom vysokoškolského vzdelania, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie)
Výstupy aktivity	
Spôsob získavania spätnej väzby	

Podrobný popis aktivity 5	
Názov aktivity	3.1. Rozvoj interkultúrnych komunikačných schopností v cudzom jazyku
Cieľ aktivity	
Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	10/2010 – 09/2014
Popis aktivity	

Metodológia aktivity	
Cieľová skupina	a) Študenti prvého, druhého a tretieho stupňa vysokoškolského štúdia na UMB využívajúci služby samovzdelávacieho strediska pri štúdiu odborného cudzieho jazyka, študijných programov a predmetov v cudzom jazyku (200 osôb vo veku 20-35 rokov s dosiahnutým stredoškolským alebo vysokoškolským vzdelaním nižšieho stupňa, bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie) b) Vysokoškolskí učitelia podieľajúci sa na riadení a správe samovzdelávacieho strediska pre štúdium odborných predmetov v cudzom jazyku alebo aktívne využívajúci služby strediska pri výučbe študentov a sebvzdelávaní (30 osôb vo veku 26-65 rokov s druhým alebo tretím stupňom vysokoškolského vzdelania bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie)
Výstupy aktivity	

Spôsob získavania spätnej väzby	

Podrobný popis aktivity 6	
Názov aktivity	3.2. Interdisciplinárne osvojovanie vedomostí študijného programu v európskom priestore
Cieľ aktivity	
Trvanie aktivity od – do (dd.mm.rrrr)	10/2010 – 09/2013
Popis aktivity	

Metodológia aktivity	

Cieľová skupina	Vysokoškolskí učitelia podieľajúci sa na realizácii aktivity a absolvujúci výcvik zameraný na zdokonalenie komunikačných a prezentačných zručností z odborného cudzieho jazyka a interkultúrnej komunikácie (65 osôb vo veku 26-65 rokov s druhým alebo tretím stupňom vysokoškolského vzdelania bez ohľadu na pohlavie, etnickú príslušnosť, socio-ekonomický status, zdravotné postihnutie)
Výstupy aktivity	
Spôsob získavania spätnej väzby	